



Asamblea General

Distr.  
GENERAL

A/43/637  
27 de septiembre de 1988  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

Cuadragésimo tercer período de sesiones  
Tema 87 del programa

APLICACION DEL PROGRAMA DE ACCION PARA EL SEGUNDO DECENIO  
DE LA LUCHA CONTRA EL RACISMO Y LA DISCRIMINACION RACIAL

Compilación mundial de medidas legislativas nacionales  
contra la discriminación racial

Informe del Secretario General

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. INTRODUCCION .....	1 - 12	2
II. SINOPSIS DE LOS TEXTOS PRESENTADOS PARA LA COMPILACION MUNDIAL .....	13 - 47	5
A. Igualdad y no discriminación en el goce de los derechos humanos .....	15 - 32	6
B. Instituciones específicas para promover la tolerancia y armonía raciales .....	33 - 34	10
C. Procedimientos de recurso .....	35 - 37	10
D. Reparaciones .....	38 - 41	11
E. Sanciones .....	42 - 45	12
F. Lucha contra el <u>apartheid</u> .....	46 - 47	13
III. CONCLUSIONES .....	48 - 49	14

## I. INTRODUCCION

1. La Segunda Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, celebrada en Ginebra del 1° al 12 de agosto de 1983, en la Declaración que aprobó el 12 de agosto de 1983 reconoció la importancia capital de las medidas legislativas, judiciales y administrativas nacionales en la lucha contra la discriminación racial, y el valor específico de los procedimientos de recurso a efectos de la aplicación de las normas sobre derechos humanos. En el Programa de Acción aprobado el mismo día, la Conferencia recomendó, entre otras cosas, que:

a) Los gobiernos, cuando fuera necesario, garantizaran la no discriminación por motivos de raza y la igualdad de derechos para todas las personas en su constitución y su legislación;

b) Los gobiernos, cuando fuera necesario, se ocuparan de revisar y actualizar toda su legislación nacional y eliminar todas las disposiciones discriminatorias;

c) La legislación se ajustara a las normas internacionales enunciadas en los instrumentos internacionales pertinentes;

d) Se informara y asesorara a las víctimas de discriminación acerca de sus derechos, por todos los medios posibles, y se les prestara asistencia para que ejercieran esos derechos;

e) Los gobiernos, cuando fuera necesario, establecieran mecanismos apropiados y eficaces, incluso procedimientos de conciliación y mediación y comisiones nacionales, para velar por que la legislación se aplicara en forma efectiva, y de ese modo, promover la igualdad de oportunidades y las buenas relaciones raciales.

2. Al respecto, el Programa de Acción disponía también que se mantuviera un sistema de examen y evaluación para que todos los Estados Miembros, las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, incluidos los órganos regionales pertinentes y las organizaciones no gubernamentales, pudieran evaluar las medidas adoptadas para el logro de los fines y objetivos del Decenio.

3. Además, el Programa de Acción disponía que, en el marco de su legislación y su política nacional, y según sus medios, los Estados debían establecer instituciones nacionales para promover y proteger los derechos humanos. Las instituciones nacionales debían estudiar los avances en la esfera jurídica y examinar las leyes y políticas del gobierno nacional con miras a conseguir la eliminación de todas las leyes, prejuicios y prácticas discriminatorios por motivos de raza, sexo, linaje, color y origen nacional y étnico.

4. El Programa de Acción comprendía una sección especial sobre los procedimientos de recurso para las víctimas de discriminación racial, en la que se invitaba a los Estados a que tuvieran en cuenta en sus procedimientos de recurso internos, las siguientes consideraciones:

a) El acceso a esos procedimientos debía ser lo más amplio posible;

/...

b) Los Estados debían dar a conocer los procedimientos de recurso que existieran en sus respectivas jurisdicciones y, cuando procediera, debían prestar asistencia a las víctimas de discriminación racial en la utilización de dichos procedimientos;

c) En cada jurisdicción, las normas relativas a la formulación de denuncias debían ser sencillas y flexibles y permitir la presentación de ellas en el idioma del denunciante;

d) Las denuncias de discriminación racial debían tratarse del modo más rápido posible y debía fijarse un plazo razonable para la duración de las investigaciones;

e) Las víctimas indigentes de actos de discriminación racial debían recibir ayuda y asistencia jurídica en la presentación de su denuncia en juicios civiles o penales, con ayuda de un intérprete cuando fuera necesario.

5. Además, el Programa de Acción disponía que las víctimas de discriminación racial debían tener derecho a solicitar de los tribunales una reparación o satisfacción justa y adecuada por cualquier perjuicio sufrido como consecuencia de tal discriminación.

6. Las recomendaciones de la Conferencia se incluyeron en el Programa de Acción para el Segundo Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial, aprobado por la Asamblea General en su resolución 38/14 de 22 de noviembre de 1983.

7. A solicitud de la Asamblea General, el Secretario General presentó a esta última en su trigésimo noveno período de sesiones un plan de actividades para el período 1985-1989 en relación con la aplicación del Programa de Acción para el Segundo Decenio; en él se sugería que la Asamblea considerara la posibilidad de invitar al Secretario General a que compilara y publicara un volumen consolidado de medidas legislativas nacionales destinadas a combatir el racismo y la discriminación racial. Asimismo, se sugería que la compilación se presentara a la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías, así como al Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial, para que la examinaran y formularan recomendaciones al respecto, con miras a perfeccionar aún más esa legislación nacional sobre una base universal.

8. En su resolución 39/16 de 23 de noviembre de 1984, la Asamblea General invitó al Secretario General a que procediera inmediatamente a realizar las actividades indicadas en su informe sobre el plan de actividades. Al año siguiente, la Asamblea General, en su resolución 40/22 de 29 de noviembre de 1985, invitó al Secretario General a que presentara a la Asamblea, en su cuadragésimo tercer período de sesiones, la compilación mundial de medidas legislativas nacionales contra la discriminación racial.

9. La compilación mundial de medidas legislativas nacionales contra la discriminación racial es sólo uno de los elementos del plan de actividades del Decenio en lo que respecta a la legislación nacional y a las instituciones nacionales de promoción de la tolerancia racial y de prevención de la discriminación. Algunos de los demás elementos son:

/...

- a) La preparación de un "modelo de legislación" en materia de discriminación racial (A/39/167, párr. 12);
- b) La organización de cursos de técnicas de redacción de leyes (*ibid.*, párr. 13); el primero de esos cursos se celebró en Nueva York en septiembre de 1987 (véase el documento E/1988/10);
- c) La preparación de un manual sobre los procedimientos de recurso en materia de discriminación racial (A/39/167, párr. 15); entre el 2 y el 13 de agosto de 1982 se celebró en Bangkok un seminario sobre el tema (véase el documento ST/HR/SER.A/13);
- d) La preparación de un manual sobre las instituciones nacionales existentes encargadas de promover la tolerancia y la armonía y de combatir el racismo y la discriminación racial (A/39/167, párr. 25);
- e) La organización de una reunión de representantes de las instituciones nacionales a fin de promover un intercambio de experiencias en la materia (*ibid.*, párr. 26);
- f) La organización de cursos regionales de capacitación sobre la sanción de leyes encaminadas a combatir el racismo y la discriminación racial (resolución 42/47, anexo);
- g) La organización de un seminario sobre las comisiones encargadas de las relaciones de la comunidad y sus funciones (*ibid.*); el seminario en cuestión se celebró en Ginebra del 9 al 20 de septiembre de 1985 (véase el documento ST/HR/SER.A/17).
10. Para preparar la compilación mundial de medidas legislativas nacionales contra el racismo y la discriminación racial, el Secretario General, en dos ocasiones, ha pedido a los gobiernos la información pertinente. Han respondido los 44 Estados siguientes:

Alemania, República Federal de	Dinamarca
Australia	Dominica
Austria	Ecuador
Bahamas	El Salvador
Brasil	Emiratos Arabes Unidos
Bulgaria	España
Canadá	Finlandia
Colombia	Francia
Cuba	Ghana
Checoslovaquia	Hungría
China	India
Chipre	Irán (República Islámica del)

/...

Malawi	Portugal
Mauricio	Qatar
México	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Nigeria	República Socialista Soviética de Bielorrusia
Noruega	República Socialista Soviética de Ucrania
Nueva Zelanda	Trinidad y Tabago
Países Bajos	Turquía
Pakistán	Tuvalu
Panamá	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas
Polonia	Venezuela

11. Treinta y cuatro de los Estados que respondieron presentaron el texto de disposiciones constitucionales o jurídicas, las que sumaron un total de más de 1.200 páginas; 10 Estados pidieron a la Secretaría, en sus respuestas, que extrajera la información necesaria de 61 informes que habían sido presentados anteriormente de conformidad con la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial. La Secretaría estudió y analizó ese material, que correspondía a los títulos siguientes: igualdad y no discriminación en el goce de los derechos humanos, instituciones especiales encargadas de promover la tolerancia y la armonía raciales, procedimientos de recurso, reparaciones, sanciones y la lucha contra el apartheid.

12. El estudio y análisis del material y la selección de los extractos apropiados requirieron un tiempo considerable; la compilación consiguiente, que se finalizó hace poco, tiene cerca de 250 páginas. La versión inglesa del texto se someterá a la consideración de la Asamblea General para que celebre consultas al respecto. No obstante, en vista de la índole delicada de la información extraída de los textos constitucionales y legislativos, así como de la necesidad de incluir las medidas legislativas más recientes, el Secretario General estima que el texto provisional debería transmitirse a los gobiernos interesados para que hicieran las observaciones o introdujeran las correcciones que estimaren necesarias antes de que se publique como documento oficial. El documento oficial deberá estar listo antes del primer período ordinario de sesiones de 1989 del Consejo Económico y Social.

## II. SINOPSIS DE LOS TEXTOS PRESENTADOS PARA LA COMPILACION MUNDIAL

13. Los textos constitucionales y legislativos presentados reflejan las inquietudes manifestadas y las recomendaciones formuladas por la Segunda Conferencia Mundial y por la Asamblea General, según ya se han esbozado. Cada uno de los elementos abordados por la Conferencia y la Asamblea en lo que respecta a la acción nacional hallaron expresión constitucional y legislativa en los textos presentados. Casi todos los Estados que respondieron proporcionaron información y textos acerca de las garantías básicas de igualdad en el goce de los derechos humanos, tanto de todos esos derechos en conjunto como de derechos determinados. Asimismo, en muchos casos, suministraron información acerca de disposiciones no

/...

discriminatorias en relación con el ejercicio de derechos determinados. También informaron sobre los mecanismos establecidos para proteger el goce de los derechos humanos y sobre las sanciones establecidas en caso de violación.

14. Algunos Estados presentaron el texto de medidas legislativas que se referían de modo concreto a las relaciones entre las razas o a la promoción de los derechos humanos, centrándose en la cuestión de la discriminación en muchas esferas, y establecían procedimientos concretos a ese respecto. La sinopsis que se presenta a continuación, cuyo objeto es destacar los puntos más importantes de los textos presentados, no es exhaustiva; algunos Estados se mencionan a título de ejemplo.

A. Igualdad y no discriminación en el goce de los derechos humanos

15. En la inmensa mayoría de los Estados se reconoce que las personas tienen derecho a un tratamiento igual ante la ley y en casi todos se han promulgado medidas legislativas a ese efecto. La forma y el contenido de esas medidas varían de un país a otro. En muchos Estados no se hacen distinciones en lo que respecta a la clase de personas protegidas por la ley, con lo que se garantiza igualdad de tratamiento para todas. En la Constitución del Brasil se estipula, por ejemplo, que "todos son iguales ante la ley"; en la del Canadá, que "toda persona es igual ante la ley y en virtud de ésta", y en la de El Salvador, que "todos los hombres son iguales ante la ley". En cada uno de esos ejemplos, no sólo es infinita la clase de personas protegidas sino que se afirma de modo concreto que para los efectos de la ley en cuestión no se permite la discriminación por motivos de raza.

16. En ocasiones, las medidas legislativas sancionadas han introducido restricciones con base en diferencias de nacionalidad en lo que respecta a la clase de personas protegidas. No obstante, esas restricciones pueden tener poca importancia práctica si, como ocurre en la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, otra ley garantiza a los no ciudadanos los derechos y las libertades reconocidos por la ley y establece expresamente que los extranjeros tienen derecho a pedir que sus diversos derechos sean protegidos judicialmente.

17. Incluso en los Estados en que se ha reconocido oficialmente que todas las personas son iguales ante la ley, se ha admitido que pueden existir problemas prácticos para aplicar esa política. Cabe observar que en la Constitución de Austria, por ejemplo, se estipula que los ciudadanos que pertenezcan a una minoría deberán recibir el mismo tratamiento "de hecho y de derecho".

18. En algunos Estados se considera que, para lograr la igualdad de facto para todos puede ser necesario adoptar medidas afirmativas en apoyo de algunos grupos de la sociedad que ya hayan sido víctimas de discriminación. Así, por ejemplo, en Nueva Zelandia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, no se considera que la adopción de medidas de esa índole viole las leyes contra la discriminación racial. El Canadá comparte esa posición dado que, por ejemplo, la ley obliga expresamente a los empleadores a examinar las situaciones en que los empleados puedan ser víctimas de discriminación y a tomar las iniciativas del caso para eliminar dicha discriminación.

/...

19. En Nueva Zelanda, el Estado ha tomado la precaución de legislar contra la discriminación por subterfugio. Es así como, en caso de que se imponga una condición que aparentemente no vaya en contra de la ley pero que tenga un efecto discriminatorio en una situación que, de lo contrario sería ilegal, esa condición se considerará ilegal a menos que la persona que la haya impuesto justifique con buenas razones su imposición y demuestre que no se trata de un subterfugio para eludir la ley en cuestión.

20. En muchos Estados, como El Salvador, se ha reconocido la necesidad de garantizar que todos puedan gozar de los derechos civiles sin discriminación. Si bien podría argüirse que las declaraciones de igualdad generales emitidas por casi todos los Estados bastan para garantizar el goce de los derechos, sin discriminación, en muchos de ellos se han enumerado expresamente algunos de los derechos que se han de disfrutar sin discriminación alguna. Por ejemplo, en algunos se garantiza que toda persona es libre de contraer matrimonio conforme a su propia elección. En Nueva Zelanda, cualquier restricción que se imponga al matrimonio por motivos de raza será nula y sin valor. En la Constitución de Venezuela, se declara que no se reconocerá ningún impedimento impuesto por otro país que prohíba a un extranjero contraer matrimonio en Venezuela. Existen países, como Bulgaria, donde se indica expresamente que cualquier persona que tome medidas para impedir matrimonios mixtos será castigada.

21. En las Constituciones de Portugal y El Salvador, por ejemplo, se reconoce el derecho de toda persona a poseer y transferir bienes. En Mauricio, se reconoce que todas las personas, sin distinción de raza, tienen derecho a la protección de sus bienes y a que no se les prive de ellos sin recibir una compensación adecuada. En Tuvalu también se reconoce este tipo de protección. No obstante, en ambos Estados, el derecho de propiedad está subordinado a los derechos de los demás así como al interés nacional.

22. El derecho a la seguridad individual es de máxima importancia para salvaguardar la dignidad del ser humano; por lo tanto, los Estados deben garantizarlo a todas las personas por igual, sean o no ciudadanos. Al respecto, los Estados han adoptado dos tipos principales de medidas legislativas. En algunos de ellos, tales como Trinidad y Tabago, se ha establecido el derecho a la libertad y a la seguridad individual. En las constituciones de otros, como los Emiratos Arabes Unidos, donde la cuestión se ha abordado de otra manera, se garantiza ese derecho al declarar que nadie podrá ser detenido arbitrariamente, sometido a registro o condenado a sufrir penas restrictivas de la libertad. Asimismo, en las constituciones de otros Estados se declara que nadie podrá ser sometido a torturas o tratos infamantes. Otro ejemplo está constituido por Venezuela, en cuya Constitución se garantiza dicho derecho al reconocer el asilo a favor de cualquier persona que sea objeto de persecuciones o se halle en peligro, por motivos políticos, en las condiciones y con los requisitos establecidos por la ley.

23. Asimismo, son importantes la igualdad y la no discriminación en el ejercicio de los derechos políticos. En muchos Estados, se establece el sufragio universal, con lo que se elimina implícitamente la posibilidad de discriminación racial. En Austria y en Trinidad y Tabago, por ejemplo, la ley condena expresamente dicha discriminación, al prohibir la injerencia en los derechos individuales, entre otras cosas, por motivos de raza.

/...

24. En algunos Estados, se han aprobado leyes tendientes a garantizar, en términos generales, que no haya discriminación racial en sus sistemas políticos. Así, por ejemplo, en la Constitución de Panamá se dispone que no es lícita la formación de partidos políticos que tengan por base, entre otras cosas, la raza. Además, en el código electoral se dispone que los partidos políticos no podrán aplicar criterios discriminatorios fundados en la raza para los efectos de la admisión de miembros. En la Constitución de Portugal se establece que los diputados condenados judicialmente por participar en organizaciones que tengan vinculaciones con la ideología fascista deberán renunciar a su cargo. Asimismo, se enumeran algunos de los principios que rigen la realización de las campañas electorales, como la libertad en el escrutinio de votos, la igualdad de tratamiento y oportunidades para todos los candidatos y el tratamiento imparcial de todos los candidatos por las autoridades públicas.

25. En algunos Estados, como Trinidad y Tabago y Tuvalu, se establece el derecho a la libertad de asociación y de reunión, sin distinciones por motivos de raza. En algunos Estados, se protegen los derechos de la persona en su carácter de miembro de una asociación. La legislación de Panamá establece que la creencia de los miembros de colectividades campesinas deberán respetarse sin distinción, entre otras cosas, de raza. En el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, no pueden ser discriminatorias la admisión ni las condiciones de admisión de los postulantes a una asociación; tampoco puede ser discriminatoria la concesión de privilegios a los miembros y nadie puede ser privado arbitrariamente de su condición de miembro ni verse sometido a otros perjuicios simplemente por motivos de raza.

26. Por otra parte, en algunos Estados se han tomado iniciativas para impedir la formación de asociaciones que promuevan la discriminación racial. En España, las asociaciones formadas para promover la discriminación racial se consideran ilegales. De modo análogo, en Portugal están prohibidas las organizaciones fascistas y en Panamá, las asociaciones basadas en la premisa de la superioridad de una raza. En Estados como Bulgaria, Francia y el Irán, se dispone el castigo de las personas que formen asociaciones de esa índole o que participen en sus actividades. En Francia, las asociaciones de ese tipo pueden ser disueltas y declaradas nulas.

27. En Chipre y Nigeria, se garantiza a toda persona la libertad de expresión y en otros Estados se declara expresamente que todas las personas, sin distinción de raza, gozarán de dicha libertad. Sin embargo, se han tomado medidas para impedir que la libertad de expresión se utilice para promover el racismo. Así, por ejemplo, en Australia y Nueva Zelanda, está prohibido publicar anuncios que revelen la intención de llevar a cabo un acto violatorio de las leyes contra la discriminación racial. En el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, nadie puede anunciar la intención de realizar un acto de discriminación racial, sea éste legal o ilegal. En Portugal, los anuncios no deben promover, entre otras cosas, la discriminación racial. En México, está prohibida la transmisión de todo aquello que pueda ser racialmente discriminatorio, como también la transmisión de todo aquello que pueda ridiculizar a alguien.



28. La libertad respecto de la discriminación en el empleo también se garantiza de modo específico en algunos textos. En Australia, Francia, Nueva Zelandia y el Reino Unido no se puede negar empleo ni despedir a nadie por causa de su raza. En el Reino Unido se establece que los organismos profesionales y los cursos de capacitación encargados de conceder las calificaciones apropiadas no pueden denegarlas por causa de la raza, y las leyes de Australia, el Canadá, Finlandia, Nueva Zelandia y el Reino Unido prohíben la discriminación en lo que respecta a las condiciones de trabajo de los empleados. En el Canadá la legislación establece que las empresas deben determinar con exactitud las condiciones de desventaja en el empleo que experimenten los grupos raciales minoritarios y corregirlas, en caso necesario, con medidas especiales y un tratamiento compensatorio de las diferencias.

29. El acceso a la vivienda es otra esfera en que se prohíbe la discriminación. En Australia, el Canadá, Nueva Zelandia y el Reino Unido se prohíbe impedir que una persona tenga acceso a la propiedad o hacerla objeto de discriminación alguna en cuanto a las condiciones en que ésta se ofrece simplemente por motivos de raza. En esos países también se prohíbe perjudicar a los inquilinos con medidas tales como la privación de servicios a los que cualquier persona tiene derecho y el desalojo arbitrario debido a su raza. En Dominica se señala que un arrendador no puede rescindir ningún contrato por motivos de raza, y en el Canadá ninguna persona puede ser hostigada por ese motivo.

30. La educación es otra esfera en que a menudo se prohíbe específicamente la discriminación. En Cuba y Panamá todos los establecimientos educacionales están abiertos a todos sin distinción de raza. En el Brasil, Colombia, Nueva Zelandia y el Reino Unido está expresamente prohibido impedir el ingreso de una persona a un establecimiento educacional debido a la raza. Según las leyes de Venezuela, la única limitación para tener acceso a la enseñanza debe ser la aptitud. A fin de asegurar que el idioma no sea un obstáculo para la enseñanza, los estudiantes en la Unión Soviética pueden elegir el idioma en que se les imparte instrucción. En el Ecuador se establece que la población indígena debe recibir enseñanza en su propia lengua.

31. La educación es un campo en el que puede lucharse contra la discriminación racial. En Portugal, por ejemplo, la ley establece que se utilizará la educación para eliminar todos los prejuicios socioeconómicos. En el Ecuador, el sistema educativo está obligado a impartir a los niños un mayor conocimiento de su cultura y sociedad. Colombia comparte esta posición, y su legislación establece también que la educación debe contribuir a forjar lazos más fuertes entre los distintos grupos de la sociedad. En México la educación se utiliza para desarrollar el sentido de fraternidad entre todos los ciudadanos.

32. Muchos Estados han reconocido el derecho a tener acceso a los servicios e instalaciones públicos y su legislación trata de garantizar que todo el mundo sin discriminación disfrute de ese derecho. En Finlandia, por ejemplo, se penaliza a todo aquel que en el desempeño normal de su tarea profesional no atienda a otra persona por razón de su raza. Las leyes de algunos otros países difieren en dos aspectos materiales. En Australia, el Canadá, Nueva Zelandia y el Reino Unido, por ejemplo, la prohibición de que se discrimine contra una persona impidiéndole el disfrute del mencionado derecho es general, y se aplica incluso cuando se ejerce fuera del desempeño habitual de la ocupación del que discrimina. Asimismo, en esos

/...

países, al igual que en el Brasil, Dinamarca y Noruega, se establece de una manera más explícita el tipo de discriminación que se prohíbe. En general se prohíbe impedir a otros, sólo por motivos de raza, el acceso a cualesquiera servicios, instalaciones o lugares abiertos al público, u obligarles a interrumpir el uso y disfrute de los mismos. La legislación de muchos de esos países señala también que está prohibida toda discriminación relativa a las condiciones que se imponen para permitir ese acceso. Con miras a facilitar la aplicación de esas medidas legislativas, las leyes de Nueva Zelandia y del Reino Unido dan ejemplos de los tipos de instalaciones y lugares a los que se pueden aplicar.

**B. Instituciones específicas para promover la tolerancia y armonía raciales**

33. Algunos Estados han sancionado leyes para establecer medidas e instituciones protectoras que faciliten la investigación de los problemas antes de que alcancen excesiva gravedad. Tales medidas e instituciones también proporcionan un mecanismo para mitigar o corregir cualesquiera situaciones de discriminación que puedan surgir. En Australia, el Canadá y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte se han creado comisiones de esta índole, que ejecutan gran variedad de programas cuyo objetivo general es mejorar las relaciones raciales y promover la igualdad de todas las personas. Su tarea es crear, dirigir o apoyar programas de investigación y enseñanza; supervisar la aplicación de las leyes contra la discriminación, e impartir conocimientos y asesoramiento especializados a las personas interesadas en eliminar la discriminación. En Australia, el Consejo de Relaciones Comunitarias, de carácter subsidiario, ayuda a la Comisión mediante la formulación de recomendaciones sobre diversas cuestiones pertinentes, ya sea a solicitud de la Comisión o del Ministro, o por iniciativa propia.

34. A las instituciones como las Comisiones les corresponde recibir las denuncias de casos de discriminación, investigarlas y tratar de resolverlas, todo lo cual se efectúa a menudo con ayuda de mecanismos subsidiarios de conciliación. Esas instituciones no son meramente pasivas, sino que están autorizadas a actuar por iniciativa propia si creen que las circunstancias lo justifican.

**C. Procedimientos de recurso**

35. Existen procedimientos de recurso ante los tribunales para proteger los derechos humanos en general, y por consiguiente para hacer frente a los casos de discriminación racial (en Venezuela, por ejemplo), y en algunos Estados las referencias a la discriminación racial son explícitas. En Mauricio, las denuncias de casos de discriminación racial pueden presentarse al Tribunal Supremo; en la República Federal de Alemania pueden presentarse al Tribunal Constitucional Federal. En Nigeria se presentan a los tribunales superiores y en el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, a los juzgados de distrito, que, en los casos de discriminación racial, tienen autoridad para dictaminar el mismo tipo de reparaciones que los tribunales superiores.

/...

36. En algunos Estados existen numerosas vías oficiosas de recurso, que a menudo son menos costosas y más rápidas que las de carácter formal, y, por consiguiente, esenciales para quienes se hallan ya en situación de desventaja. Los mecanismos de conciliación de Australia y Nueva Zelandia constituyen ejemplos de estas vías de recurso. En países como la República Federal de Alemania, Nueva Zelandia y el Reino Unido también son cauces de acceso algunos órganos especializados tales como los tribunales laborales o los de igualdad de oportunidades. La institución del ombudsman en países como Austria, Dinamarca y Portugal constituye otra vía de recurso, mientras que países como Portugal y Venezuela preservan el derecho del individuo a presentar un recurso en cualquier instancia para proteger sus derechos y libertades.

37. Algunos Estados han adoptado medidas específicas para que todos los sectores de la población tengan fácil acceso a los procedimientos de recurso. En Venezuela la Constitución establece que debe garantizarse por ley el acceso a la justicia incluso a las personas indigentes. En el Reino Unido una persona que quiera incoar un proceso o que lo haya incoado puede pedir asistencia a la Comisión para la Igualdad Racial, que se la prestará sólo si las circunstancias del caso lo justifican. A modo de ayuda adicional para los denunciantes que hayan interpuesto una demanda, el Secretario de Estado del Reino Unido tiene derecho a decidir a qué tipo de interrogatorio hay que someter a los supuestos culpables de discriminación. Con la misma finalidad, la Comisión de Derechos Humanos de Australia y el mediador de Nueva Zelandia pueden abrir investigaciones, a partir de una denuncia o por iniciativa propia si lo consideran oportuno dadas las circunstancias. La Comisión de Derechos Humanos de Australia también puede convocar entrevistas obligatorias con objeto de cerciorarse plenamente de los hechos en caso de conflicto. Dentro del propósito general de dar facilidades a los denunciantes, en países como Mauricio, Nigeria y Tuvalu, las personas no necesitan alegar que han sido víctimas de discriminación. Basta con que aleguen "tener motivos para creer que van a ser objeto de discriminación". En Australia se establece que en los casos en que se inicia un procedimiento civil con miras a obtener reparaciones, basta con que el tribunal considere razonablemente satisfactoria la prueba que presente el denunciante.

#### D. Reparaciones

38. En la mayoría de los países la reparación consiste en la posibilidad de que toda persona logre remediar la violación de sus derechos, así como en la posibilidad de garantizar que se tomen medidas para poner fin a las transgresiones en curso y prohibir cualquier otra posible transgresión. En Mauricio y Nigeria los tribunales pueden garantizar el disfrute de derechos dictando las órdenes y emitiendo las instrucciones que consideren necesarias. Los tribunales también gozan de amplia discrecionalidad en el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, donde toda denuncia de discriminación racial puede presentarse ante un tribunal de la misma manera que una reclamación por daños o por incumplimiento de obligaciones legales.

39. Algunos países especifican por lo menos algunas de las reparaciones que deben obtener aquellos cuyos derechos han sido violados. En Hungría, por ejemplo, una persona puede pedir a un tribunal que declare que se ha cometido un acto ilícito

....

o para obtener alguna otra forma de rectificación, como una admisión de culpabilidad por parte del autor del acto. En Australia y el Canadá se puede solicitar específicamente al tribunal que obligue a la persona responsable de un acto discriminatorio a que adopte medidas para compensar dicho acto. Pueden solicitarse diversas medidas cuyo fin en algunos casos es restablecer el statu quo. En Australia, por ejemplo, si la discriminación se ejerce en la firma de un contrato, dicho contrato puede anularse o modificarse. En el Canadá, el denunciante puede lograr que se le concedan oportunidades y privilegios que antes se le hubieran negado.

40. La compensación económica es un tipo de rectificación que se establece con frecuencia. En Hungría, por ejemplo, cualquiera que haya sido objeto de agravio en el disfrute de sus derechos puede reclamar daños y perjuicios ante un juzgado. Este recurso se emplea muchas veces para compensar pérdidas materiales, como ocurre en Australia con el lucro cesante. En el Canadá se puede reclamar por la pérdida de salarios y por los gastos efectuados para obtener otros bienes y servicios, cuando esas pérdidas son resultado de actos discriminatorios.

41. Existen otros recursos que se relacionan más con la terminación de las violaciones en curso o con la prohibición de las que puedan producirse. En Nueva Zelanda, por ejemplo, se puede reclamar que el mediador reciba garantías de que se pondrá fin a todas las prácticas discriminatorias y de que éstas no se repetirán en el futuro. En Australia, el Canadá y Hungría toda persona puede solicitar una orden judicial para impedir futuras violaciones de sus derechos. Este último recurso, aunque análogo al anterior por su objeto y sus efectos, difiere de él en que es impuesto por un órgano judicial al culpable de discriminación.

#### E. Sanciones

42. Además de declarar que las personas tienen determinados derechos de los que han de poder disfrutar sin ser objeto de discriminación, y de ofrecer recursos a aquellos cuyos derechos hayan sido violados, algunos Estados han tratado de garantizar el disfrute de los derechos mediante la imposición de diversos tipos de sanciones contra ciertos actos de discriminación racial. Por ejemplo, en el Brasil es un delito punible la denegación de alojamiento o de bienes a otra persona debido a su raza. También en Francia y Noruega es punible la discriminación en la prestación de servicios. Muchos Estados sancionan a las personas no sólo por practicar la discriminación racial, sino también por propugnarla o promoverla, por ejemplo, mediante actos de incitación, agitación y propaganda destinados a despertar el odio racial. También se castigan las amenazas de violencia, la provocación y la difamación con igual propósito. Algunos Estados imponen castigos aunque no haya intencionalidad. En el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte se castiga a una persona por sus acciones si, teniendo en cuenta todas las circunstancias, tales acciones pueden despertar el odio racial. En Hungría existe una ley semejante. En los Países Bajos los actos de incitación se castigan si hay razones para sospechar que se han cometido con conocimiento de sus efectos; si se prueba que ha habido intencionalidad, la pena es doble.

43. Los Estados emplean una amplia gama de sanciones para asegurar el disfrute general de los derechos. En los Países Bajos, por ejemplo, si dos veces en un año una persona es declarada culpable de discriminación en el desempeño de su trabajo profesional, a esa persona puede prohibírsele que continúe desempeñando la misma ocupación. En forma análoga, en el Brasil, si se descubre algún caso de discriminación en el acceso a la administración pública, la persona encargada del procedimiento de selección queda destituida de sus funciones. En el Ecuador, si un órgano público practica la discriminación, el director es sancionado con pena de prisión y la pérdida de sus derechos políticos mientras dure dicha pena. En Turquía, si se declara a una persona culpable de utilizar una asociación para promover la discriminación, dicha persona ya no puede formar otra asociación, aunque haya recibido un indulto. En Polonia si las opiniones discriminatorias se expresan en una publicación, las autoridades pueden confiscar los instrumentos y objetos empleados en su producción, aunque no sean propiedad del autor.

44. No obstante, los castigos más corrientes contra la discriminación consisten en penas de prisión, como las que pueden aplicarse en Chipre y el Ecuador, o en el pago de multas, como en Finlandia y Francia. En el Brasil, Dinamarca, Irán y Nueva Zelandia puede imponerse cualquiera de los dos tipos de sanciones, y en países como la República Federal de Alemania, Dominica, el Pakistán y el Reino Unido se permite la imposición simultánea de ambas penas por el mismo delito. En la República Socialista Soviética de Bielorrusia, por ejemplo, se puede imponer una pena de prisión o el exilio, y en Checoslovaquia pueden aplicarse otras medidas reformativas en lugar de la prisión.

45. Algunos Estados consideran que existen factores agravantes del delito de discriminación que exigen la imposición de penas más severas. Así se considera el uso de la violencia en Estados como Bulgaria, Checoslovaquia, el Ecuador y Hungría. En Bulgaria, asimismo, toda persona que participe en acciones colectivas de discriminación en calidad de instigador o cabecilla recibe penas más severas que los restantes miembros del grupo. En Austria, Chipre, el Pakistán y Polonia, el empleo de publicaciones o de cualquier otro medio de comunicación para promover la discriminación se considera un agravante. En muchos países se castiga muy severamente a las personas culpables de genocidio. En Checoslovaquia este crimen se castiga con penas de prisión siete veces mayores que las que se suelen aplicar en casos de discriminación. En la República Federal de Alemania y Finlandia las personas culpables de genocidio pueden ser condenadas a prisión perpetua, y en las Bahamas, Bulgaria, Checoslovaquia y Hungría a la pena de muerte.

#### F. Lucha contra el apartheid

46. Muchos Estados, en particular en los informes que han presentado con arreglo a la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, han afirmado claramente su oposición al apartheid y se han referido a sus respectivas disposiciones legislativas, incluidas las leyes nacionales que establecen el crimen de apartheid y las leyes o decisiones que prohíben las relaciones económicas con Sudáfrica. La India presentó el texto de su Ley contra el apartheid, que da fuerza legal a las disposiciones de la Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de Apartheid, incluida en el anexo de la ley, y Cuba presentó un texto que establece penas para ciertos actos

/...

cuya finalidad sea instituir o mantener el dominio de un grupo racial sobre otro. La legislación búlgara establece penas por la práctica del apartheid, y Venezuela informó de que la Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de Apartheid ha pasado a formar parte del derecho interno venezolano. Se imponen penas muy severas por el crimen de apartheid; así, por ejemplo, se castiga con la pena de muerte en Bulgaria y la India, y con largas penas de prisión en Cuba.

47. Varios Estados informaron de que habían roto sus relaciones económicas con Sudáfrica en el marco de sus actividades contra la discriminación racial. Dinamarca presentó el texto de una resolución parlamentaria de fecha 20 de mayo de 1984 destinada a hacer más estricta la política de sanciones contra Sudáfrica, y de un proyecto de ley sobre la prohibición de nuevas inversiones danesas en Sudáfrica y Namibia. Qatar presentó el texto de las leyes por las que se pone fin a las exportaciones de petróleo a Sudáfrica y se rompen todas las relaciones económicas y comerciales con ese país.

### III. CONCLUSIONES

48. La compilación mundial de medidas legislativas contra la discriminación racial constituye un elemento de las actividades globales realizadas en el marco del Segundo Decenio y encaminadas a reforzar la protección contra la discriminación racial a nivel nacional. Como se ha mencionado anteriormente, entre otros elementos cabe incluir, por una parte, la preparación de textos básicos de referencia como el "modelo de legislación", un manual de procedimientos de recurso y la preparación de un manual de las instituciones nacionales existentes y, por otra parte, las acciones encaminadas a fomentar o facilitar la adopción de esas medidas, tales como la celebración de cursos de capacitación sobre términos de redacción de leyes, cursos prácticos regionales sobre la aprobación de leyes y seminarios sobre las comisiones de relaciones comunitarias y sus funciones.

49. Los textos presentados para la consulta a escala mundial, junto con los informes de los seminarios y los cursos de capacitación celebrados sobre estos asuntos y la información presentada en relación con los instrumentos internacionales en esta esfera, constituyen una buena base para la preparación de "modelos de textos". El Secretario General tiene el propósito de acelerar tanto como lo permitan los recursos la preparación de los "modelos de textos" y la organización de los seminarios y cursos de capacitación destinados a fomentar su aprobación.

-----